



society] in *Yazyk SMI kak objekt mezhdisciplinarnogo issledovaniya* [The language of mass media as an object of multidisciplinary research], Moscow, pp. 90-91.

2. Avdeev A.Yu. (2012). *Sovremenniyi podrostok v prostranstve informatsionnykh tekhnologii: psikhologicheskii aspekt* [Modern teenager in the sphere of information technologies: psychological aspect] in *Vestnik KGU im. N.A. Nekrasova* [Herald of Nekrasov KSU], vol. 18, pp. 67-72.

3. Batalina N.A., Merzlikina N.I., Novikova N.M., Rodicheva A.I. (2014). *Ispolzovanie informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii (IKT) na yrokakh angliiskogo yazyka* xEpy Use of information-communication technologies (ICT) at the English lesson] in *Sovremennye gumanitarnye issledovaniya* [Modern humanitarian research], issue 3, pp. 90-92.

4. Bogdokumova M.A. (2014). *Lingvokulturologicheskaya markirovannost novostnogo diskursa* [Linguo-cultural markation of the news discourse] in *Apriori. Seria – gumanitarnii nauki* [Apriori. Series – the humanitarians], issue 6, pp. 1-6.

5. Vtorushina Yu.L., Shmeleva K.V. (2017). *Problema rasvitiya kriticheskogo mishleniya uchaschchissya na material inoyasichnykh SMI* [Developing critical thinking of students on the basis of foreign mass media] in *Nauchnii issledovaniya: teoriya, metodika i praktika. Sbornik materialov II mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferencii* [Academic research: theory, methods and practice. Collection of materials of II International scientific-practical conference], pp. 61-64.

6. Pesina S.A. (2013). *Yazikovaya kompetentsiya sovremennogo spetsialista* [Language competence of a modern specialist] in *Yaziki, literatura i kultura v poliligvalnom prostranstve: Sbornik materialov Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferencii* [Languages, literature and culture in poly-lingual context: Collection of materials of International scientific-practical conference], pp. 68-74.

7. Fomenko L.N. (2017) *Osobennosti angliiskogo informatsionnogo gazetnogo zagolovka, obuslovlennyye opushcheniem artiklya i glagola-svyazki to be* [Peculiarities of English newspaper headline determined by omitting an article and the link verb to be] in *Apriori. Seria – gumanitarnii nauki* [Apriori. Series – the humanitarians], issue 3, pp. 1-6.

Статья отправлена: 04.11.2017 г.

© Вторушина Ю.Л., Шмелева К.В.

ЦИТ: ua317-042 DOI: 10.21893/2415-7538.2017-07-2-042

УДК 802.0(07) 372.81

## ТРУДНОСТИ АРКТИЧЕСКОГО ДИАЛОГА В АСПЕКТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ДВУЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ

### ARCTIC DISCOURS CHALLENGES: SPECIALISM-ORIENTED LINGUISTIC MAKE-UP OF A MODERN ENGINEER

к.ф.н., доц. Демидовская А.Е. / c.p.s., as.prof. Demidovskaya A.E.

к.ф.н., доц. Елукова Ж. А. / c.ph.s., as.prof. Elukova Zh.A.

Северный Арктический федеральный университет имени М.В. Ломоносова,  
Архангельск, наб. Северной Двины 17, 163002

Northern Arctic federal University named after M.V. Lomonosov,  
Arkhangelsk, Severnaya Dvina emb., 17, 163002

*Аннотация. В статье рассматриваются основные трудности, связанные с формированием у студентов неязыковых специальностей профессионально-ориентированных англоязычных компетенций, необходимых для участия в исследовании Арктики. Как следствие, поиск критериев современного образа технического специалиста является предметом научных дискуссий.*

*Ключевые слова: профессиональные компетенции, двуязычная*



*профессиональная коммуникация, профессиональная мультязыковая культура, кросс-культурное взаимодействие.*

Интеграционные тенденции в науке и технике усиливаются постоянно, что является следствием глобализационных процессов. Образовательные технологии в области обучения иностранным языкам выступают посредником всех интеграционных процессов, что повышает роль двуязычной профессиональной коммуникации на международной арене. В сложившихся условиях цели и задачи изучения английского языка срастаются с целями и задачами профессиональной подготовки специалиста. На первый план выходит становление обучающегося как профессионала, т.е. английский язык, как и любой иной иностранный язык, постигается одновременно и вместе с профессией как форма, в которую облекается знание в соответствии с условиями общения и как средство ведения продуктивной коммуникации с коллегами из различных стран [1, 2].

Авторы исследований единодушны в вопросе необходимости полноценного владения инженерами английским языком для решения профессиональных задач [1,3 и др.]. Вместе с тем, способы практического решения этой задачи остаются на данный момент недостаточно разработанными.

Актуальность решения проблемы обуславливается современными требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовке специалиста любой из отраслей промышленности, и соответствует мировым тенденциям. Владение иностранным языком в рамках профессии дает возможность успешно вести профессиональную деятельность с учетом кросс-культурного аспекта. Более того, являясь инструментом формирования сознания и межкультурного взаимодействия, а также взаимопонимания, знание иностранного языка способствует уменьшению различных рисков. Авторы включают в эту группу технологические, экологические, политические, культурные, экономические и иные риски. Вышесказанное приобретает особую значимость и остроту в приарктическом регионе. Более того, разработка данной проблемы направлена на обеспечение безопасности в мире и противодействие различным видам агрессии. Решением данного вопроса занимаются многочисленные государственные и общественные структуры и организации стран указанного региона. Северный Арктический федеральный университет имени М.В. Ломоносова является одним из самых активных участников процесса.

Согласно приоритетным направлениям Программы развития САФУ, успешная языковая подготовка в области профессии на основе кросс-культурной грамотности будет способствовать стабильности развития социально-гуманитарной сферы приарктического региона. Преодолевая языковые и кросс-национальные стереотипы, осмысляя тонкости восприятия иноязычной культурной картины мира, студент приобретает доступ к глобальному информационному пространству. Знание иностранного языка облегчает доступ к источникам информации, а в сочетании с использованием ресурсов сети Интернет расширяет возможности продуктивной коммуникации, получения данных о современных тенденциях мировой науки и техники. К



тому же, вынесение результатов собственной работы на суд мировой общественности и их обсуждение с иноязычными коллегами способствует повышению профессионального уровня специалиста, особенно технического и естественнонаучного профиля, и его рейтинга в глобальном масштабе, предоставляя возможность на высоком профессиональном уровне принимать активное участие в коммуникации в международной профессиональной среде [2,3,4]. Как свидетельствуют события последних лет, специалисты, представляющие различные культуры, должны все чаще для решения научных и производственных задач оказываться за столом переговоров. И именно здесь качественный уровень использования английского языка определяет взаимозависимость участников, расширение деловых и культурных контактов, совершенствование способов коммуникации.

Постепенно вырабатывается понимание того, что современная производственно - экономическая деятельность в условиях приарктического пространства требует владения специалистами английским языком в различных профессиональных сферах, таких как добыча полезных ископаемых, техносферная безопасность, энерго - и конфликтный менеджмент, область обрабатывающих производств, защита окружающей среды и другие.

С целью овладения различными видами профессиональной коммуникации и приобретения соответствующих компетенций обучающийся должен достичь уровня владения иностранным языком как средством делового и профессионального общения, а именно:

- усовершенствовать и развить интеллектуальный и общекультурный уровень;
- углубить умение пользоваться на практике полученными умениями и навыками формулирования и структурирования письменной презентации на иностранном языке;
- совершенствовать языковые компетенции, необходимые для осуществления научной деятельности на интернациональном уровне;
- освоить основные иноязычные дефиниции и термины, связанные с профессией;
- сформировать навыки самостоятельной научно-исследовательской деятельности;
- выработать способность к автономному обучению, в частности, к изучению новых методов ведения исследования средствами английского языка, а именно, планирования научного исследования, систематизации и интерпретации полученных данных и представления результатов исследования в форме аннотации, резюме, рецензии, критического обзора прочитанных работ и публикации на иностранном языке;
- активно использовать лингвокультурологические компетенции для успешной научно-педагогической работы и профессиональной деятельности в целом.

В заключение следует отметить, что преодоление трудностей, связанных с формированием профессионально-ориентированных англоязычных компетенций, необходимых для активного и успешного участия в решении как



гуманитарных, так и технологических проблем, возникающих в ходе исследования и освоения Арктики, влечет поиск критериев формирования современного образа технического специалиста.

#### Abstract

*Key words: crosscultural communication, professional multilanguage culture, professional competences.*

*At the most fundamental level, professional language skills proficiency constitutes a foundation for developing intercultural competence of engineering students.*

*NArFU named after M.V. Lomonosov undergraduates as well as postgraduates constantly have to update their crosscultural communication knowledge, skills and professional competences according to new requirements of the local industries and business connected with the Arctic development. Professional multilanguage culture awareness is an integral part of the NAFU language courses. This is linked to specific work places, professional contexts, the implicit culturally determined elements such as traditions, beliefs, rules, norms, professional culture concepts etc.*

#### References:

1. Korhonen. K. Intercultural competence as part of professional qualifications: A training experiment with bachelor of engineering students. Jyväskylä: University of Jyväskylä, 2002. - 227 p.
2. Demidovskaya A.E. Implementing modern engineering training ideas into the English language educational process // 21 century: fundamental science and technology V: Proceedings of the Conference. North Charleston, 01-02.12.2014 г. - North Charleston, SC, USA: Create Space, 2014. - Pp. 60-63.
3. Demidovskaya A.E., Elukova Zh.A. ESP modern aspects: The Arctic as a territory of international cross-disciplinary dialogue // 21 century: fundamental science and technology XII: Proceedings of the Conference. North Charleston, 24-25.04.2017. - North Charleston, SC, USA: Create Space, 2017. - Pp. 112-114.
4. Elukova Zh. NArFU named after M. V. Lomonosov as the connecting link in the Northern-Russian knowledge transfer system // Transfer znanij v nauke, obrazovanii i biznese: puti vzaimodejstvija Rossii i Germanii. /Otv. red. L.Ju. Shipicyna. Arhangel'sk: Press-Print, 2015. P. 188-192.

Статья отправлена: 06.11. 2017 г.

© Демидовская А.Е., Елукова Ж.А.

**ЦИТ: ua317-053 DOI: 10.21893/2415-7538.2017-07-2-053**

**УДК 377.091.12 : 005**

**УДОСКОНАЛЕННЯ МЕНЕДЖМЕНТУ ПЕДАГОГІЧНОГО ПЕРСОНАЛУ  
ПТНЗ У ПРОЦЕСІ ТРУДОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ  
УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕНЕДЖМЕНТА ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
ПЕРСОНАЛА ПТУЗ В ПРОЦЕССЕ ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
IMPROVING MANAGEMENT OF THE PEDAGOGICAL STAFF OF  
VOCATIONAL AND TECHNICAL INSTITUTIONS IN THE PROCESS OF  
LABOUR ACTIVITY**

*кандидат педагогічних наук, доцент Одайський С. І., / Одайский С. И., / Odaysky S.I.*

*ORCID: 0000-0002-9217-0204*

*директор Чернівецького вищого професійного училища радіоелектроніки,  
м. Чернівці*

*Розглядається проблема удосконалення менеджменту педагогічного*